



ART. SE08LAGA0

servetto2004 design E. Terragni

Il primo brevetto internazionale del Servetto viene registrato il 29 novembre 1968. Seguono ulteriori brevetti, l'ultimo dei quali: Servetto con inclinometro del 19 dicembre 1996. Servetto 2004, inserito negli armadi delle marche più prestigiose, è il risultato di una continua ricerca tecnica ed estetica. Scopo principale del sistema Servetto è l'ottimizzazione degli spazi alti all'interno degli armadi.

Das erste internationale Patent für den Servetto wurde am 29. November 1968 erteilt. Weitere Patente folgten, zuletzt am 19. Dezember 1996 für den Servetto mit Schräghalterung. Der Servetto 2004, der in Schränke der Spitzenklasse eingebaut wird, ist das Ergebnis stetiger technischer und ästhetischer Forschung. Das oberste Ziel des Systems Servetto ist die optimale Nutzung des Schrankinnenraums.

Η πρώτη διεθνής πατέντα για το Servetto χορηγήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1968. Ακολούθησαν και άλλες πατέντες, η τελευταία στις 19 Δεκεμβρίου 1996 για το Servetto με λοξό στήριγμα.

To Servetto 2004, το οποίο τοποθετείται σε ντουλάπες πρώτης ποιότητας, είναι το αποτέλεσμα συνεχών τεχνικών και αισθητικών ερευνών. Κύριος στόχος του συστήματος Servetto είναι η ιδανική εκμετάλλευση του εσωτερικού χώρου της ντουλάπας.

Le premier brevet international du Servetto est enregistré le 29 novembre 1968. Autres brevets suivent, le dernier desquels : Servetto avec dispositif d'inclinaison du 19 décembre 1996. Servetto 2004, appliqué dans les armoires des marques les plus prestigieuses est le résultat d'une recherche permanente technique et esthétique. Le but le plus important du système Servetto est l'optimisation des espaces hauts dans les armoires.

La primera patente de invención del Servetto fue registrada el 29 noviembre 1968. Después siguieron otras patentes: la última la del Servetto con dispositivo de inclinación, el 19 diciembre 1996. Servetto 2004, disponible también en los armarios de los fabricantes de muebles más importantes, es el resultado de una investigación técnica y estética continua. El fin del sistema Servetto es la optimización de los espacios más altos en los armarios.

The first international patent for the item Servetto was registered on November 29, 1968. Since 1968, the Servetto lift system has been re-registered several times, most recently with the inclination device on December 19, 1996.

Servetto 2004, available on request by all professional furniture retailers selling first quality wardrobes, is the result of continuing technical research and aesthetic refinement. The goal of Servetto concept is the optimal utilization of the higher spaces inside the wardrobe.

Первый международный патент на продукцию дома Servetto был получен 29. ноября 1968. Затем выдавались также другие патенты, последним из которых был патент на Servetto с косым креплением, выданный 19. декабря 1996.

Servetto 2004, устанавливаемый в шкафы высокого класса, является результатом постоянного технического и эстетического поиска. Главной целью системы Servetto является оптимальное использование внутреннего пространства шкафа.

セルベットは1968年11月29日に最初の国際パテントを受けました。その後もパテントを取得し続け、1996年12月19日には傾斜型ホルダーでもパテントを取得しました。最高級のワードローブ取付け用のセルベット2004は、絶え間ない技術とデザイン研究の成果です。ワードローブの最適な活用がセルベットシステムの最大目標なのです。





Servetto 2004 consente di attrezzare armadi di qualsiasi ampiezza. Disponibile in tre misure estensibili: da 44 a 61 cm; da 60 a 100 cm; da 77 a 120 cm.
Portata massima: 10 kg.

Der Servetto 2004 passt so gut wie in jede Schrankbreite. Es gibt ihn in drei ausziehbaren Größen: 44-61 cm, 60-100 cm und 77-120 cm. Maximale Belastbarkeit: 10 kg.
 Το Servetto 2004 είναι κατάλληλο για όλα σχεδόν τα πλάτη ντουλαπών. Υπάρχει σε τρία ρυθμιζόμενα μεγέθη: 44-61 εκατοστά, 60-100 εκατοστά και 77-120 εκατοστά. Μέγιστο επιτρεπτό βάρος: 10 κιλά.

Servetto 2004 permet d'équiper des armoires de toutes dimensions. Disponible en trois mesures extensibles: de 44 à 61 cm ; de 60 à 100 cm ; de 77 à 120 cm. Charge maxi : 10 kg.
 Servetto 2004 permite equipar armarios de cualquier dimensión. Es disponible en tres dimensiones extensibles en anchura: 44-61 cm; 60-100 cm; 77-120 cm.
 Carga máxima: 10 kg.

Servetto 2004 can be installed in any width wardrobe. It is available in three width, each with its own adjustment range: 44-61 cm; 60-100 cm ; 77-120 cm. Maximum load: 10 kg.

Servetto 2004 легко устанавливается в шкаф любой ширины. Существуют три раздвигаемых по ширине модели: 44-61 см, 60-100 см и 77-120 см.

Максимальная грузоподъемность: 10 кг.

セルベット 2004 はどのような幅のワードローブにもフィットします。引出し可能なサイズには三つあります：44-61 センチ、60-100 センチ、そして 77-120 センチ。最大荷重：10 キログラム。



La piastra di fissaggio realizzata in nylon con fibra di vetro contiene il meccanismo oleodinamico.

Die in Glasfasernylon ausgeführte Befestigungsplatte enthält die Ölhydraulik.

Η πλάκα στερέωσης που είναι κατασκευασμένη από γυάλινες ίνες νάιλον φέρει το υδραυλικό σύστημα.

La plaque de fixation réalisée en nylon chargée de fibre de verre contient le mécanisme oléodynamique.

El soporte para la instalación, realizado en nylon con fibra de vidrio, contiene el mecanismo oleodinámico.

The hydraulic control mechanism is enclosed by the tough glass-fiber reinforced nylon case.

Выполненная из стекловолоконистого нейлона крепёжная плита работает при помощи гидравлики.

ガラスファイバーナイロン仕様の取付けプレートには、油圧装置が装備されています。









OUTLINE



La piastra di fissaggio può essere applicata alla parte centrale dell'armadio o alla parte posteriore utilizzando l' inclinometro presente in ogni confezione.

Die Befestigungsplatte kann im Mittelteil des Schrankes oder mit Hilfe der mitgelieferten Schräghalterung im hinteren Teil montiert werden.

Η πλάκα στερέωσης μπορεί να τοποθετηθεί στο μεσαίο μέρος της ντουλάπας ή - με τη βοήθεια του λοξού στηρίγματος που παραδίδεται μαζί με το σύστημα - στο πίσω μέρος.

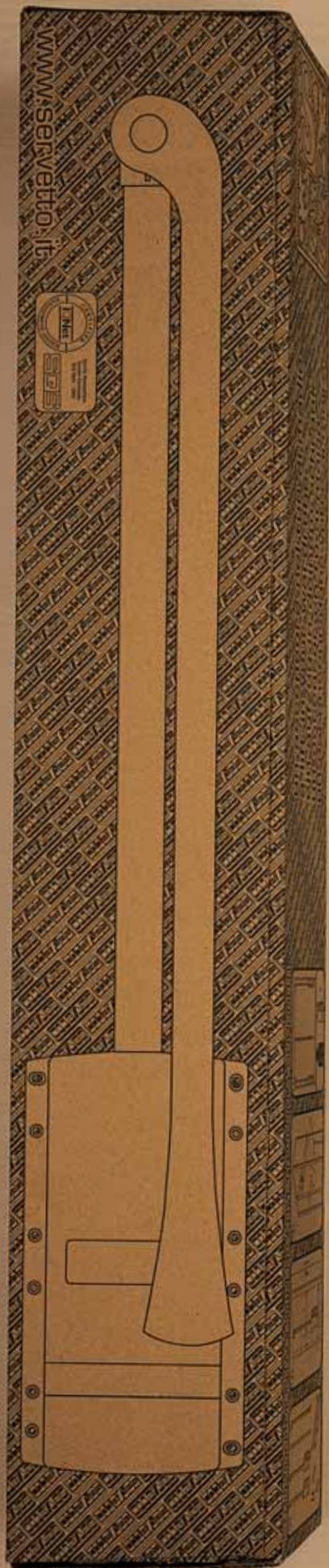
La plaque de fixation peut être appliqué au milieu du côté de l'armoire ou à l'arrière en utilisant le dispositif d'inclinaison fourni dans chaque boîte.

El soporte para la instalación puede ser aplicado en el centro del armario o en el fondo con el dispositivo de inclinación que está en el caja.

Servetto 2004 may be installed in the center of the wardrobe or in the rear pre-drilled system holes with the inclination device contained in the box.

Крепёжная плита может быть смонтирована в центральной части шкафа или в задней части с помощью косоого крепления, входящего в объём поставки.

取付けプレートはワードローブの中央部か、または添付の傾斜型ホルダーを使えば後方部に取付けできます。





Particolari della nuova maniglia realizzata in nylon fibra di vetro con tecnologia di stampaggio ad azoto iniettato.

Details des neuen, in Glasfasernylon mit Stickstoff-Spritzgusstechnik ausgeführten Handgriffs.

Λεπτομέρειες της νέας χειρολαβής που κατασκευάζεται από γυάλινες ίνες νάιλον με την τεχνολογία έγχυσης σε καλούπι.

Détails de la nouvelle poignée réalisée en nylon avec fibre de verre moulée par azote injecté.

Detalles de la nueva manija realizada en nylon fibra de vidrio con tecnología de estampación por inyección con azoe.

Details of the new handle made of nylon glass fiber with azote injection molding technology.

Элементы новой ручки, выполненной из стекловолокнистого нейлона методом азотированного литья под давлением.

ガラスファイバーナイロン製で窒素ダイカスト技術で製造した新型ハンドグリップの詳細。





ART. DI05XXG00

Lo spessore delle cerniere e/o delle ante può ostacolare la discesa del Servetto 2004. In questo caso si consiglia di installare l'appendiabiti saliscendi utilizzando uno o due distanziali per braccio.

Scharniere und/oder Türen können die Abwärtsbewegung des Servetto 2004 behindern. In diesem Fall empfiehlt sich ein Einbau des Garderobenlifts mit einem oder zwei Distanzstücken pro Arm.

Μεντεσέδες και/ή πόρτες μπορούν να εμποδίζουν το κατέβασμα του Servetto 2004. Σ' αυτή την περίπτωση συνιστούμε την τοποθέτηση του ασανσέρ γκαρνταρόμπας με ένα ή δύο τεμάχια απόστασης ανά βραχίονα.

L'épaisseur des charnières et/ou des portes peut empêcher la descente du Servetto ; dans ce cas, nous conseillons la fixation de l'élévateur en utilisant une ou deux cales par bras.

El espesor de las bisagras y/ o de las puertas puede obstaculizar el movimiento del Servetto 2004 cuando se baja. En este caso aconsejamos la instalación con uno o dos distanciadores en cada lado.

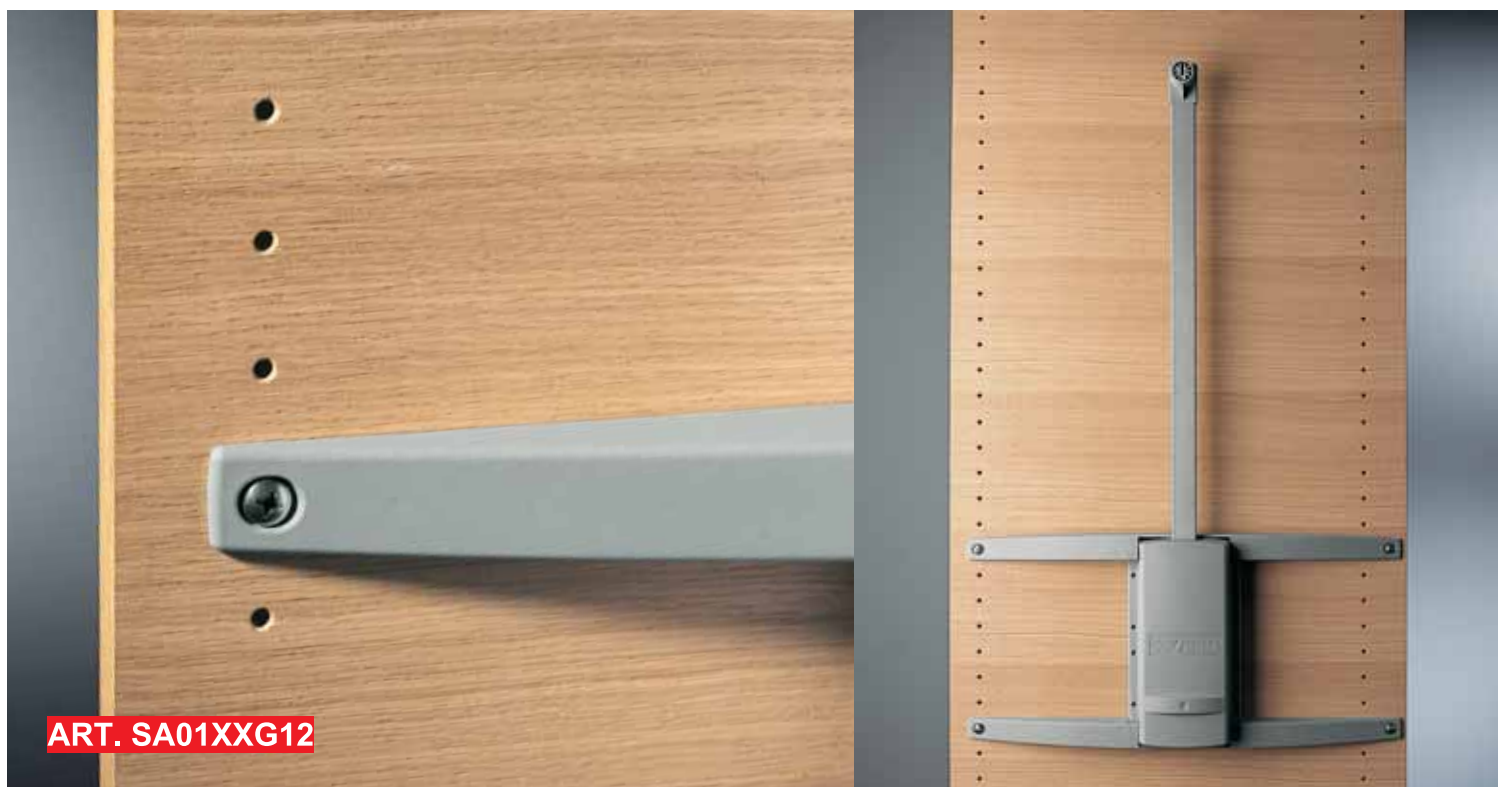
The thickness of the hinges and/ or the doors can prevent the descent of the wardrobe lift. In this case we recommend the installation with one or two spacers for each side.

Шарниры и/или двери могут препятствовать опусканию Servetto 2004. В этом случае рекомендуется установка лифта в шкафу с одним или двумя элементами регулировки на каждую опору.

ヒンジやドアがセルベット2004の下方運動を妨げることがあります。その場合には、長さ調節ジョイントを1個または2個使用してハンガーリフトを組み込んでください。



ART. SA01XXG00



ART. SA01XXG12

Supporti in nylon per installare Servetto 2004 alle spalle in tamburato. Nella foto in alto, particolare del supporto con interasse-foratura 450 o 480 mm. Nella foto in basso, particolare del supporto con interasse-foratura 512 mm.

Nylonhalterungen für den Einbau des Servetto 2004 in furnierten Schrankschultern. Das obere Foto ist eine Detailansicht der Halterung mit 450 oder 480 mm Lochreihen-Achsabstand, das untere Foto mit 512 mm.

Στηρίγματα από νάιλον για την τοποθέτηση του Servetto 2004 σε καπλαντισμένα πλαινά τοιχώματα. Η άνω φωτογραφία δείχνει ως λεπτομέρεια το στήριγμα με απόσταση σειρών τρυπών 450 ή 480 mm, η κάτω φωτογραφία με 512 mm.

Support en nylon pour l'application de Servetto 2004 sur les côtés en contre-plaqué. Dans la photo en haut, détail du support avec entre-axe du perçage 450 ou 480 mm. Dans la photo en bas, détail du support avec entre-axe du perçage 512 mm.

Soportes de nylon para la instalación de Servetto 2004 en costados atamborados. En la foto arriba, detalle del soporte con distancia entre los agujeros 450 o 480 mm. En la foto abajo, detalle del soporte con distancia entre los agujeros 512 mm.

Nylon supports for Servetto 2004 installation into the hollow panels. In the photo above, support detail with 450 or 480 mm distance between fixing holes. In the photo below, support detail with 512 mm distance between fixing holes.

Нейлоновые крепления для установки Servetto 2004 в тамбурные помещения, выполненные из фанеры. Верхнее фото представляет вид крепления с межосевым расстоянием между отверстиями 450 или 480 мм, нижнее фото вид крепления с межосевым расстоянием между отверстиями 512 мм. ??.

ベニヤ製ワードローブ側板にセルベット 2004 を取付けるためのナイロン製ホルダー。上の写真は 450 ミリないし 480 ミリ間隔の穴の開いたホルダーの詳細図です。下の写真は 512 ミリの場合。



Particolari dell'installazione di Servetto 2004 con i supporti per tamburato. I supporti per tamburato possono essere utilizzati anche come distanziali come illustrato nella foto a destra.

Details zum Einbau des Servetto 2004 mit Halterungen für Furniere. Halterungen für Furniere können auch als Distanzstücke dienen, wie im Foto rechts zu sehen. Λεπτομέρειες της τοποθέτησης του Servetto 2004 με στηρίγματα για καπλαμά. Στηρίγματα για καπλαμά μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως τεμάχια απόστασης, όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.

Détail de l'application du Servetto 2004 avec supports pour contre-plaqué. Les supports pour contre-plaqué peuvent être aussi utilisés comme cales ; voir photo à droite.

Detalles de la instalación de Servetto 2004 con los soportes para costados atamborados. Se pueden utilizar los mismos soportes como distanciadores, como indicado en la foto a la derecha.

Details of Servetto 2004 installation with the support plates for hollow panels. The same support plates can be used as a spacer as shown in the photo on the right. Детали для монтажа Servetto 2004 с креплениями для фанеры. Крепления для фанеры могут служить также в качестве элементов регулировки, как это видно на фотографии справа.

ベニヤ板用ホルダーでセルベット2004を取付けるためのデテール。このホルダーは、右の写真が示すように、長さ調節用ジョイントとしても使えます。



Tasca, coppia di supporti in nylon per pre-montaggio Servetto 2004 o applicazioni speciali su qualsiasi superficie.

Tasca, Halterpaar für die Vormontage des Servetto 2004 oder Spezialmontagen auf beliebiger Oberfläche.

Θήκη, ζευγάρι στηριγμάτων για την προσυναρμολόγηση του Servetto 2004 ή ειδικές συναρμολογήσεις σε οποιοδήποτε επιφάνειες.

Tasca, pair de supports en nylon pour le pré-montage du Servetto 2004 ou pour des applications spéciales sur n'importe quelle surface.

Tasca, pareja de soportes de nylon para el premontaje de Servetto 2004 o para aplicaciones especiales en cualquier superficie.

Tasca, couple of plastic supports for preassembly or special installations of Servetto 2004 to any surface.

Tasca, парная опора для предварительного монтажа Servetto 2004 или специального монтажа на любой поверхности.

Παγκ, Σελβέττ2004の取付け準備用またはどんな表面にでも特殊取付け可能なホルダーペア。



ART. SP05XXG00











Installazione di Servetto 2004 ai montanti New Basic.
Einbau des Servetto 2004 in den Trägern des Systems New Basic.
Τοποθέτηση του Servetto 2004 στους φορείς του συστήματος New Basic.
Application du Servetto 2004 sur les profils aluminium New Basic.
Instalación de Servetto 2004 en los montantes New Basic.
Servetto 2004 installation to New Basic uprights.
Монтаж Servetto 2004 на опоры системы New Basic.
Нью-Бейсик-Системаのキャリヤにセルベット 2004を取付け。









Installazione di Servetto 2004 alla cremagliera Evolution utilizzando gli appositi supporti.
 Montage des Servetto 2004 an der Evolution-Zahnstange mit den entsprechenden Halterungen.
 Συναρμολόγηση του Servetto 2004 στην οδοντωτή ράβδο τύπου Evolution με τα αντίστοιχα στηρίγματα.
 Application du Servetto 2004 à la crémaillère Evolution en utilisant des supports appropriés.
 Instalación de Servetto 2004 a la cremallera Evolution utilizando los soportes especiales.
 Servetto 2004 installation to the rack Evolution by using the special supports.
 Монтаж Servetto 2004 на зубчатые рейки Evolution с соответствующими креплениями.
 エボリューション・ラックにセルベット 2004 を専用ホルダーで取付け。